**第 24 课**

**Юань И: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели ( 你们好,亲爱的听众朋友). Начинаем наш урок (我们开始上课).和我一起给大家讲课的是  наши преподаватели Валерий Частных и ЮлияТюрина (我们的老师瓦列里.恰斯特内赫和尤利娅.秋林娜). Здравствуйте,  Юля, здравствуйте, Валерий .Юлия и Валерий  : Здравствуйте, Юань И.Юань И:尤利娅,  сегодня ( 今天)我们将来讲些什么呢?我们的课题是什么?**

**Юлия:** *Вопросы.*

**Юань И:** *Вопросы.*  **中文的意思是…问题.在上一节课我们已经开始了这个题目并且复习了一些我们已经学过的问题**. *Юля, Валерий, повторите, пожалуйста, вопросы* **(尤利娅,瓦列里,请重复这些问题).**

*Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте* (**请听)** *и повторяйте* **(** **并重复).**

*Кто это?这是谁? Кто он? 他是谁?Кто она?她是谁? Кто они他们是谁? Что это? 这是什么? Когда урок?什么时候上课? Как дела?近况如何? Как русский язык?俄语怎么样? Как Вас зовут? 您叫什么名字?Как тебя зовут? 你叫什么名字?Как его зовут?他叫什么名字? Как её зовут?她叫什么名字?*

**Юань И:** *Спасибо, коллеги* **(谢谢同事们).** *Сегодня* **(** **今天)有一个新的问题等待着我们的听众朋友来学习.对吗,尤利娅?**

**Юлия:** *Извините, Юань И, нет.*

**Юань И:** *Нет? Почему нет* **(没有?为什么没有)?**

**Юлия:** *Не один вопрос, а четыре* **.**

**Юань И:尤利娅说:** *« Не один вопрос, а четыре»*,**中文的意思是…不是一个问题,而是4个.** *Очень интересно* **(真有意思).那么是哪些问题呢,尤利娅?**

**Юлия:** *Чей, чья, чьё, чьи.*

**Юань И: 这倒非常象是** **麻雀的叫声,叽叽喳喳的.瓦列里,请为我们的听众朋友** *повторите, пожалуйста* **(请重复)**

**Валерий:** *Чей,чья, чьё, чьи.*

**Юань И: 尤利娅说得对,**    *не один вопрос, а четыре* **(** **不是一个问题,而是4个).但是这4个问题翻译成中文都是一个单词…谁的.**  *Сейчас* **(现在)尤利娅和瓦列里来告诉我们,如何正确提出这些问题,而最主要的—如何正确回答这些问题.我们就从** *чей* **这个问题开始**.*Юля, Валерий, пожалуйста* **(尤利娅,瓦列里,请吧).**

**Юлия:** *Валерий, чей это стул?*

**Валерий:** *Это мой стул.*

**Юлия:** *А чей это стул?*

**Валерий:** *Это твой стул?*

**Юлия:** *Чей это стол?*

**Валерий:** *Это наш стол.*

**Юань И:** *Я думаю* **(我想),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 你们已经完全明白了这段对话.为了让大家检验一下,我请尤利娅和瓦列里重复一遍这段对话,而我来翻译.**  . *Юля, Валерий, повторите, пожалуйста* **(** **尤利娅,瓦列里,请重复).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

**Юлия:** *Валерий, чей это стул?瓦列里,这是谁的椅子?*

**Валерий:** *Это мой стул.   这是我的椅子.*

**Юлия:** *А чей это стул?  那这是谁的椅子?*

**Валерий:** *Это твой стул?这是你的椅子.*

**Юлия:** *Чей это стол?这是谁的桌子?*

**Валерий:** *Это наш стол.这是我们的桌子.*

**Юань И:你们可能注意到了,**  *уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),疑问词** *чей* **(谁的) 只能与阳性名词连用,** **而与阴性名词连用的疑问词是** :

**Валерий и Юлия  :** *Чья*

**Юань И:这个词翻译成汉语的意思也是…谁的.尤利娅,瓦列里,请给我们举些例子.**

**Юлия:**  *Чья это комната, Валерий?*

**Валерий:** *Это наша комната, Юлия.*

**Юлия:** *Чья  это кошка, Валерий?*

**Валерий:** *Это твоя кошка.*

**Юань И:** *Юля, Валерий, повторите, пожалуйста* **(尤利娅,瓦列里,请重复).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте* **(请听)** *и повторяйте* **(并重复).**

**Юлия:**  *Чья это комната, Валерий?这是谁的房间,瓦列里?*

**Валерий:** *Это наша комната, Юлия.这是我们的房间,尤利娅.*

**Юлия:** *Чья  это кошка, Валерий?这是谁的猫,瓦列里?*

**Валерий:** *Это твоя кошка.这是你的猫.*

**Юань И:是的,我们都知道,尤利娅有只猫, 而且这只猫有着不平常的性格.在她身上总会发生各种各样的故事.这只猫—一个大问题.** .  *Чья проблема, Юля* **(谁的问题)?**

**Юлия:** *Это моя проблема* **(这是我的问题).**

**Юань И:与阳性名词及阴性名词连用的疑问词我们已经了解了,现在我们转到中性名词.尤利娅告诉我们中性名词的疑问词,**, *пожалуйста* **(** **请吧).**

**Юлия:** *Чьё.*

**Юань И :** *А сейчас, пожалуйста, примеры* **(那么现在,请举些例子).**

**Валерий:** *Юлия, чьё это место?*

**Юлия:** *Это моё место, Валерий?*

**Юлия:** *Чьё это радио?*

**Валерий:** *Это моё радио.*

**Юань И:** *А сейчас, уважаемые радиослушатели* **(那么现在, 亲爱的听众朋友),让我们** *ещё раз* **(再一次)和尤利娅,瓦列里一起复习一下这段对话.**  *Юля Валерий, повторите, пожалуйста* **(** **尤利娅,瓦列里,请重复)** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

**Валерий:** *Юлия, чьё это место?尤利娅,这是谁的位置?*

**Юлия:** *Это моё место, Валерий.这是我的位置,瓦列里.*

**Юлия:** *Чьё это радио?这是谁的收音机?*

**Валерий:** *Это моё радио.这是我的收音机.*

**Юань И:** *Мне кажется* **(我认为),我们向前进行得太快了,应该停下来巩固一下所学的内容.让我们来做**   *упражнение* **(练习).** *Сейчас* **(现在)尤利娅给出单词,我来翻译.您需要在听到单词之后,利用这些单词,并使用** *Чей? Чья? Чьё?* **提出正确的问题.稍后瓦列里会给出正确的答案以帮助您检查.**   *Например* **(例如), 尤利娅说俄语单词**  :

**Юлия:** *Работа*

**Юань И:我将这个单词翻译成中文…工作.您需要用俄语造疑问句<<这是谁的工作?>>,然后与瓦列里给出的正确答案进行对比.**

**Валерий:** *Чья это работа?*

**Юань И:在我们开始做练习之前,让我们再复习一遍在练习中所需要的疑问词.** *Уважаемые радиослушатели* **( 亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).阳性疑问词<<谁的>>.**

**Юлия:** *Чей? Чей? Чей?*

**Юань И: 阴性疑问词<<谁的>>** :

**Валерий:** *Чья? Чья? Чья?*

**Юань И:最后,中性疑问词** :

**Юлия:** *Чьё? Чьё? Чьё?*

**Юань И:那么现在,** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),我们开始做练习**. *Юля, пожалуйста.*

**Слова:** *Стул椅子, стол桌子, комната房间, кошка猫, проблема问题, место位置, радио收音机, работа工作, машина汽车, паспорт护照, город城市, фото照片, гостиница宾馆, письмо信件, билет票.*

**Юань И:** *Отлично, уважаемые радиослушатели* **(非常好,亲爱的听众朋友)!**

*Вы молодцы* **(你们真是好样的)!**

**Юлия:** *Отлично, уважаемые радиослушатели* **!**

**Валерий:** *Вы молодцы* **!**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 我们和大家一起了解了疑问词<<谁的>>单数情况,那么这个疑问词的复数形式用俄语说是:**

**Юлия:** *Чьи? Чьи? Чьи?*

**Юань И:** *По-моему* **(** **我觉得),这非常象早晨的鸟鸣.** *Как вы думаете, уважаемые радиослушатели* **(** **你们如何感觉呢,亲爱的听众朋友)?** *Сейчас* **( 现在)尤利娅和瓦列里给我们举一些含有这一疑问词问题的例子以及相应的回答.**

**Юлия:** *Валерий, чьи это бумаги?*

**Валерий:** *Это твои бумаги, Юлия.*

**Юлия:** *Валерий, чьи это проблемы?*

**Валерий:** *Это ваши проблемы.*

**Юлия:** *Валерий, чьи это деньги?*

**Валерий:** *Это мои деньги.*

**Юань И:我们的瓦列里多么聪明啊!纸张和麻烦不是他的,而钱是他的.** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *послушайте эти диалоги ещё раз* **(请再听一遍这些对话)并注意瓦列里的回答.**

 **Юлия:** *Валерий, чьи это бумаги?* *瓦列里,这是谁的纸?*

**Валерий:** *Это твои бумаги, Юлия.这是你的纸,尤利娅.*

**Юлия:** *Валерий, чьи это проблемы?瓦列里,这是谁的问题?*

**Валерий:** *Это ваши проблемы.这是你们的问题,*

**Юлия:** *Валерий, чьи это деньги?瓦列里,这是谁的钱?*

**Валерий:** *Это мои деньги.这是我的钱.*

**Юань И:** *А сейчас, уважаемые радиослушатели* **(那么现在,亲爱的听众朋友),您将会听到,正确使疑问词<<谁的>>如何帮助了中国商人李先生认识了一个非常有意思的人.** *Господин Ли* **(** **李先生)走出宾馆,突然看到地上有一本护照和一个提包.他就开始寻找,这是谁的东西.**  *Уважаемые* *радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте диалог* **(请听对话),之后需要你们回答问题:与李先生认识的姑娘叫什么名字?**

**Господин Ли:** *Ой, что это? Сумка! Паспорт! Чьи это вещи? Извините, это ваши вещи?*

**Мужчина:** *Нет, не мои.*

**Господин Ли:** *Господа! Чья это сумка? Чей это паспорт? Чьи это вещи?*

**Девушка:** *Мои! Мои! Это моя сумка и мой паспорт. Это мои вещи!*

**Господин Ли:** *Вот, пожалуйста.*

**Девушка:** *Спасибо большое!*

**Господин Ли:** *Меня зовут Ли, а как Вас зовут?*

**Девушка:** *Инна*

**Господин Ли:** *Очень приятно познакомиться.*

**Девушка:** *Мне тоже.*

**Юань И:** *Итак* **(那么),** **与李先生认识的姑娘叫什么名字呢?** *Правильный ответ* **(** **正确的答案) -** *Инна.*

*Сейчас, уважаемые радиослушатели* **(现在, 亲爱的听众朋友** **),请再听一遍带有中文翻译的这段对话.** *,*

**Господин Ли:** *Ой, что это? Сумка! Паспорт! Чьи это вещи? Извините, это ваши вещи?* *哎哟,这是什么?提包!护照!这是谁的东西?对不起,这是您的东西?*

**Мужчина:** *Нет, не мои.不，不是我的。*

**Господин Ли:** *Господа! Чья это сумка? Чей это паспорт? Чьи это вещи?各位！这是谁的提包？这是谁的护照？这是谁的东西！*

**Девушка:** *Мои! Мои! Это моя сумка и мой паспорт. Это мои вещи!我的！我的！这是我的提包和我的护照，这是我的东西！*

**Господин Ли:** *Вот, пожалуйста.都在这里，请吧。*

**Девушка:** *Спасибо большое!多谢！*

**Господин Ли:** *Меня зовут Ли, а как Вас зовут?我叫李，您叫什么名字？*

**Девушка:** *Инна.尹娜.*

**Господин Ли:** *Очень приятно познакомиться.非常高兴认识您.*

**Девушка:** *Мне тоже.我也是.*

*Сейчас, уважаемые радиослушатели* **(现在，亲爱的听众朋友)** *, слушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

**Юань И:我们今天的课就上到这里.我们一共进行了24课,祝贺大家完成了俄语教程的初级阶段.我们希望你们能够继续学习俄语.祝大家新年愉快!在新的一年里取得更大的成绩!** *До свидания, уважаемые радиослушатели. С Новым Годом!* **(亲爱的听众朋友,再见.新年好!).**

**Юлия и Валерий:** *До свидания, уважаемые радиослушатели. С Новым Годом!*